

Scuola e formazione

Scuola e formazione in Svizzera

La scuola dell'obbligo

Formazione post-obbligatoria (scuola secondaria II)

Le offerte di transizione

Studi superiori e università

Riconoscimento dei diplomi e convalida delle esperienze acquisite

Imparare il francese

Scuola e formazione in Svizzera

Avere una buona formazione è importante. La scuola dell'obbligo fornisce ai bambini conoscenze che saranno utili per scegliere il loro lavoro. Dopo la scuola dell'obbligo, è importante continuare a studiare con una formazione professionale o generale. Una buona formazione aiuta a trovare un buon lavoro.

Il sistema scolastico e la formazione in Svizzera

In Svizzera, la formazione è suddivisa in 3 fasi:

1. Scuola dell'obbligo: scuola primaria e scuola secondaria I
2. Dopo la scuola dell'obbligo c'è la scuola secondaria II:
la formazione professionale di base (fare un apprendistato)
la formazione generale (liceo, scuola media specializzata)
3. Per proseguire gli studi: le scuole universitarie professionali SUP, i politecnici, le alte scuole pedagogiche ASP, le scuole universitarie professionali ASP e la formazione professionale superiore (per un attestato federale, un diploma federale o una scuola specializzata superiore SSS).

Lo stato (confederazione, cantoni e comuni) è responsabile della formazione. La confederazione, i cantoni e i comuni hanno responsabilità diverse. Per questo motivo, ci sono differenze nei sistemi scolastici da un cantone all'altro.

Per pagare gli studi

La scuola dell'obbligo e la formazione post-obbligatoria (scuola secondaria II) sono gratuite.

Desiderate continuare una formazione? Non avete un salario elevato?

Il cantone può offrirvi un aiuto finanziario, come una borsa di studio o un prestito di studio. Questo aiuto consente di pagare una parte delle spese di formazione.

Siete di nazionalità straniera? Potete ottenere una borsa di studio a determinate condizioni.

La sezione borse di studio del Service de la formation postobligatoire (Servizio per la formazione post-obbligatoria, SFP) fornisce informazioni sulle borse di studio.

Consigli per la scuola e la scelta del mestiere

Il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica, COSP) informa voi e i vostri figli. Vi accompagna e vi consiglia nelle diverse tappe della scuola, nella scelta professionale, degli studi e della carriera.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/scuola-e-formazione-in-svizzera

La scuola dell'obbligo

La scuola dell'obbligo offre ai bambini una formazione di base per continuare gli studi. Le scuole pubbliche sono gratuite.

Le diverse fasi dei gradi di insegnamento.

Nel Canton Giura, la scuola dell'obbligo dura 11 anni. I bambini iniziano la scuola a 4 anni compiuti al 31 luglio (nati prima e fino al 31 luglio).

La scuola dell'obbligo si suddivide in due fasi:

- Il livello primario dura 8 anni.

Gli allievi sviluppano gradualmente competenze nei seguenti ambiti: lingue, matematica, scienze, arti, sport e convivenza.

- La scuola secondaria (secondaria I) dura 3 anni.

A seconda delle loro competenze, gli allievi sono orientati a diversi livelli di insegnamento. Qui ampliano le loro conoscenze.

Inoltre diventano più autonomi e si preparano a una formazione professionale.

E i bambini con esigenze particolari o con disabilità?

I bambini con esigenze particolari o disabilità sono incoraggiati e sostenuti durante tutta la scuola.

E i bambini di lingua straniera?

I bambini che non parlano francese ricevono un aiuto speciale.

Scuole pubbliche/private

Le scuole pubbliche sono gratuite. I ragazzi e le ragazze frequentano le stesse classi. L'insegnamento non è orientato in base alla religione.

La maggior parte dei bambini e dei giovani frequenta la scuola dell'obbligo in una scuola pubblica.

Nel Cantone del Giura c'è anche una scuola privata: St-Charles a Porrentruy.

Se volete iscrivere i vostri figli a una scuola privata, dovete pagare voi stessi le tasse scolastiche.

Iscrizione dei vostri figli a scuola

I bambini fino a 15 anni compiuti al 31 luglio (nati prima e fino al 31 luglio) frequentano la scuola dell'obbligo.

Avete traslocato in un nuovo comune nel Canton Giura?

Vostro figlio ha 15 anni o meno?

Arrivate nel comune dopo un trasloco? Per iscrivere i vostri figli a scuola, dovete rivolgervi alla direzione scolastica del vostro nuovo comune.

I vostri figli hanno più di 15 anni?

Dovete rivolgervi al Service de la formation postobligatoire (Servizio per la formazione post-obbligatoria). Questo servizio li aiuterà a trovare una formazione.

«Sport-Arts-Etudes» (Studi sport-arte)

Dall'età di 12 anni, i giovani che praticano un'attività sportiva o artistica di alto livello possono iscriversi a «Sport-Arts-Etudes» (Studi sport-arte, SAE). I genitori devono presentare una richiesta scritta al Service de l'enseignement (Servizio di insegnamento).

Diritti e doveri dei genitori

La scuola è obbligatoria. Potreste avere problemi se i vostri figli non vanno a scuola senza giustificazione o senza un valido motivo.

I vostri figli sono malati? Non possono partecipare alle lezioni? Allora dovete informare la scuola.

Dovete anche controllare che facciano i compiti.

È importante mostrare ai bambini che siete interessati al lavoro che fanno a scuola.

È fondamentale sostenerli e incoraggiarli.

La scuola fornisce informazioni su tutti i temi della vita scolastica dei vostri figli.

Ci sono diversi modi per farlo: il carnet de la semaine/carnet hebdomadaire (quaderno settimanale), le lettere della scuola o i colloqui con i genitori.

Una buona collaborazione tra voi e gli insegnanti è importante. In questo modo gli studi dei vostri figli si svolgeranno bene.

Avete domande? Avete bisogno di aiuto?

Per qualsiasi domanda sulla scuola, rivolgetevi prima all'insegnante.

Se l'insegnante pensa che il bambino abbia bisogno di qualcosa o se ha delle domande, vi contatterà.

Avete difficoltà o preoccupazioni particolari?

Potete rivolgervi all'insegnante. Vi indirizzerà verso persone competenti.

Potete anche contattare direttamente l'assistente sociale della scuola o il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e psicologia scolastica, COSP).

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/la-scuola-delloobbligo

Formazione post-obbligatoria (scuola secondaria II)

Dopo la scuola dell'obbligo, i giovani continuano a formarsi in una scuola di livello secondario II, in formazione generale o professionale. I giovani che desiderano poi studiare in una scuola universitaria devono conseguire una maturità liceale, professionale o specialistica.

La formazione professionale di base (fare un apprendistato)

Dopo la scuola dell'obbligo, i giovani possono scegliere di seguire una formazione professionale di base (apprendistato). Si tratta di una formazione di base che consente di apprendere una professione.

L'apprendistato misto (azienda + scuola)

Durante questo apprendistato, i giovani lavorano in un'azienda. Qui imparano le conoscenze pratiche della professione. Inoltre frequentano la scuola professionale per uno o due giorni alla settimana.

Questo tipo di formazione si chiama apprendistato misto: una parte si svolge in azienda e l'altra nella scuola professionale.

L'apprendistato in una scuola professionale

È possibile anche seguire un apprendistato frequentando la scuola a tempo pieno, con stage nelle aziende.

Durata dell'apprendistato

Un apprendistato dura dai 2 ai 4 anni. I giovani ottengono un attestato federale di formazione professionale (AFP) o un certificato federale di capacità (AFC).

Un giovane con un diploma di apprendistato può trovare lavoro.

In seguito può anche seguire una formazione professionale superiore per poi entrare in una scuola universitaria.

Durante l'ultimo anno della scuola dell'obbligo, i giovani devono già cercare da soli un posto di apprendistato in un'azienda. I genitori devono aiutare i giovani.

Il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica, COSP) offre consulenza e orientamento gratuiti ai giovani.

L'applicazione MON APP' (La mia app) aiuta i giovani a trovare una professione che li interessa e un posto di apprendistato.

La formazione generale (continuare gli studi)

Dopo la scuola dell'obbligo, i giovani possono anche scegliere di continuare la scuola. Possono frequentare il liceo o la scuola media specializzata.

Il liceo

Il liceo dura 3 anni e dà ai giovani il certificato di maturità liceale. La maturità liceale permette di proseguire gli studi all'università o in una scuola universitaria.

Il liceo cantonale di Porrentruy offre anche una formazione bilingue tedesco-francese per i giovani che lo desiderano.

La scuola media specializzata (ECG)

La scuola media specializzata dura 3 anni e dà ai giovani un certificato di scuola media specializzata. Dopo il certificato, i giovani possono continuare ancora un altro anno per conseguire una maturità specializzata. La maturità specializzata consente di proseguire gli studi presso una scuola universitaria specializzata (SUP) nel settore prescelto. Infine, una persona può presentarsi direttamente agli esami per la maturità federale, senza seguire obbligatoriamente l'intera formazione. Può prepararsi liberamente agli esami, seguendo i programmi di una scuola privata o autonomamente, da autodidatta.

«Sport-Arts-Etudes» (Studi sport-arte)

Dall'età di 12 anni, i giovani che praticano un'attività sportiva o artistica di alto livello possono iscriversi a «Sport-Arts-Etudes» (Studi sport-arte, SAE). I genitori devono presentare una richiesta scritta al Service de l'enseignement (Servizio di insegnamento).

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/formazione-post-obbligatoria-scuola-secondaria-ii

Le offerte di transizione

Dopo la scuola dell'obbligo, alcuni giovani non sanno ancora quale formazione desiderano seguire. A volte invece hanno ancora bisogno di migliorare le loro conoscenze scolastiche o del francese. Oppure non hanno trovato un posto di apprendistato. Le offerte di transizione permettono ai giovani di trovare una soluzione per un anno. Il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica, COSP) può informare e consigliare i giovani.

Il 12° anno

A volte, alcuni giovani hanno bisogno di un dodicesimo anno di scuola dell'obbligo per completare bene il programma dell'undicesimo anno e migliorare i loro risultati scolastici. Per poterne beneficiare, i genitori devono presentare una richiesta scritta alla scuola entro la fine di febbraio. La decisione è presa dal Service de l'enseignement (Servizio di insegnamento).

Il 12° anno in tedesco

Il giovane può anche frequentare questo dodicesimo anno in tedesco, in una classe dell'undicesimo anno di una scuola del cantone di Basilea Campagna. In questo modo può migliorare la sua conoscenza del tedesco. Il giovane deve iscriversi presso la sua scuola (del Giura) entro la fine di marzo.

La filière Raccordement (ciclo di raccordo)

La filière Raccordement (ciclo di raccordo) è destinata agli allievi che devono migliorare le proprie conoscenze scolastiche prima di iniziare una scuola o una formazione professionale.

Questo programma consiste in cinque giorni di scuola a tempo pieno per un anno.
Per registrarsi occorre utilizzare l'applicazione MON APP' (La mia app)

Il preapprendistato misto (azienda + scuola)

A volte, prima di iniziare un apprendistato è meglio fare un preapprendistato . Si tratta di un aiuto per migliorare le proprie competenze scolastiche o per imparare a conoscere l'ambiente di lavoro. Il preapprendistato misto si tiene ogni settimana: 2-3 giorni di scuola e 2-3 giorni di lavoro in azienda.

Per i giovani migranti esiste il preapprendistato d'integrazione [PAI]**(93811). Questo programma aiuta i giovani a migliorare in francese, matematica e altre conoscenze scolastiche.

Per iscriversi al preapprendistato, è necessario utilizzare l'applicazione MON APP' (La mia app).

Anno di orientamento

A volte i giovani non hanno ancora trovato un'azienda per la loro formazione. Oppure non hanno ancora scelto la loro futura professione. Possono quindi seguire un anno di orientamento. Durante quest'anno continuano la scuola e fanno degli stage.

Per iscriversi all'anno di orientamento occorre utilizzare l'applicazione MON APP' (La mia app).

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/le-offerte-di-transizione

Studi superiori e università

In Svizzera esistono due tipi di scuole universitarie: le università e le scuole universitarie specializzate (SUP). Tutte le scuole universitarie seguono il sistema di Bologna, il sistema europeo di formazione terziaria. È possibile anche seguire gli studi superiori sotto forma di formazione continua.

Il sistema delle scuole universitarie

Tra le scuole universitarie svizzere si distingue tra università e scuole universitarie professionali. Nelle scuole universitarie l'insegnamento è orientato alla pratica, nelle università è piuttosto teorico e accademico.

Entrambi i tipi di scuola hanno lo stesso valore. Seguono il sistema di Bologna, il sistema europeo di formazione terziaria. Al termine degli studi, gli studenti conseguono un diploma riconosciuto in tutta Europa: prima il Bachelor (circa 3 anni di studio) e poi il Master (circa 2 anni di studio).

L'ammissione a una scuola universitaria

Con un diploma di maturità svizzero, l'accesso alle scuole universitarie è garantito. I certificati di fine studi stranieri non sono riconosciuti automaticamente.

È necessario iscriversi direttamente alla scuola universitaria in cui si desidera studiare. Le condizioni di ammissione variano a seconda delle scuole universitarie.

Ad esempio, alcune scuole universitarie fanno sostenere esami o richiedono stage.

In generale è necessaria un'ottima conoscenza del francese o del tedesco. Fanno eccezione gli studi interamente in inglese.

Il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica, COSP) fornisce gratuitamente informazioni sulle diverse possibilità di studio nelle scuole universitarie.

L'istruzione professionale superiore

Oltre alle scuole universitarie professionali (SUP), esistono anche le scuole specializzate superiori (SSS).

In queste scuole, i professionisti con un AFC possono ottenere un diploma SSS. Questo diploma è di pari livello rispetto a un diploma SUP, ma è più pratico e orientato alla professione.

La formazione continua

I professionisti possono specializzarsi e approfondire le loro conoscenze professionali seguendo una formazione continua. Possono conseguire diplomi come il Diploma federale o l'attestato professionale federale.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/studi-superiori-e-universita

Riconoscimento dei diplomi e convalida delle esperienze acquisite

I diplomi e i certificati di fine studi stranieri non sono sempre riconosciuti in Svizzera. Per alcune professioni il diploma è obbligatorio. In alcuni casi è possibile far riconoscere il proprio diploma estero. Il vostro diploma estero non è riconosciuto? Oppure vi manca un diploma? In questi casi potete far convalidare le esperienze acquisite. Questo significa far riconoscere le vostre esperienze professionali e personali.

Riconoscimento dei diplomi: per le professioni regolamentate

Avete un diploma straniero?

A determinate condizioni, è possibile richiedere il riconoscimento del vostro diploma. Se il vostro diploma è riconosciuto, si può dire che è equivalente a un diploma o a un certificato di fine studi svizzero.

Per alcune professioni (nei settori della sanità, dell'insegnamento e del diritto), il riconoscimento ufficiale del diploma estero è obbligatorio per poter lavorare in Svizzera. Queste professioni sono protette.

Si tratta ad esempio delle seguenti professioni: medico, infermiere, insegnante o avvocato.

Per ottenere il riconoscimento di un diploma (fare la procedura di riconoscimento del diploma) è necessario pagare.

La pagina web Riconoscimento.swiss della Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) (Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)) spiega la procedura da seguire a seconda delle professioni.

Trasmette inoltre i contatti dei servizi interessati.

L'attestato di livello per le professioni non regolamentate

Per la maggior parte delle professioni, il riconoscimento ufficiale non è obbligatorio per poter lavorare in Svizzera.

Questo vale ad esempio per le seguenti professioni: cuoco, meccanico, informatico, grafico, formatore per adulti ecc.

Per queste professioni è possibile richiedere un attestato di livello. Questo attestato testimonia il valore del vostro diploma estero nel sistema di formazione svizzero. Può essere utile anche per la ricerca di un impiego.

La pagina internet riconoscimento.swiss della Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) (Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)) fornisce le informazioni utili.

La convalida dell'esperienza acquisita

Non avete un diploma?

Potete provare a far riconoscere il vostro percorso professionale e le vostre esperienze professionali e personali. Tutte queste esperienze possono essere riconosciute come parte di un diploma professionale (AFC o CFP) o addirittura come un diploma completo.

Questo approccio si chiama convalida dell'esperienza acquisita,

Il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica, COSP) del Canton Giura informa su questa convalida. Questo servizio gratuito vi consiglia in questa procedura.

Rifare un certificato di fine studio

Avete un'esperienza professionale ma non avete un diploma o un certificato di fine studi riconosciuto? È possibile superare il certificato di fine studi svizzero di una formazione professionale.

Per rifare il certificato, il processo dipende dalla vostra formazione, dalla vostra esperienza professionale e dalla vostra età. In ogni caso, è necessario avere una buona conoscenza del francese (livello B1/B2).

Per ulteriori informazioni, contattate il Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire (Centro di orientamento scolastico e professionale e di psicologia scolastica, COSP). È gratuito.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/riconoscimento-dei-diplomi-e-convalida-delle-expériences-acquises

Imparare il francese

Imparare il francese è importante per capirsi bene e per trovare un lavoro o una formazione. Aiuta anche a risolvere i problemi di tutti i giorni.

I corsi di francese nel Canton Giura

Il programma COMUNICA offre corsi di francese per stranieri, dal livello Principiante (A1) al livello Avanzato (B2). Questi corsi non sono costosi. Nel programma COMUNICA ci sono anche corsi per le persone che non conoscono il nostro alfabeto o che hanno difficoltà a leggere o scrivere, i corsi di alfabetizzazione.

Alcuni comuni pagano una parte della tassa di iscrizione.

Il Centro di animazione e formazione per donne e famiglie (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles, CAFF) offre corsi di francese per donne, con servizio di custodia dei bambini sul posto. Questi corsi non sono costosi.

Esistono altri corsi di francese nella zona.

L'AJAM offre anche corsi di lingue appositamente per le persone provenienti da contesti di asilo

Quale livello di francese?

Per conoscere il livello di francese di una persona si utilizza spesso il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue» (QCER).

Questo quadro va dal livello A1 (Principiante) al livello C2 (Perfetta padronanza). Per seguire una formazione professionale, spesso è necessario avere un livello B1 o B2.

Il test «fide» controlla il livello di francese per le esigenze della vita di tutti i giorni in Svizzera. Verifica il livello della lingua orale (parlata) e della lingua scritta. I risultati sono riportati in un «Passaporto delle lingue». Questo passaporto può essere utilizzato per cercare un lavoro, per richiedere un permesso di soggiorno o di domicilio o per richiedere la cittadinanza svizzera.

Il francese e i bambini

I bambini di lingua straniera dovrebbero entrare in contatto con quelli di lingua francese il più presto possibile. È importante che imparino il francese prima di andare a scuola. Gli asili nido, i giardini dei piccoli e le offerte speciali per genitori e bambini sono perfetti per questo.

I genitori devono anche parlare spesso la propria lingua con i bambini. Anche questo è importante.

Per esempio: parlare molto ai bambini, ascoltarli, raccontare loro storie nella loro lingua. I bambini in età scolare possono anche seguire corsi nella loro lingua. Questi corsi sono chiamati «insegnamento della lingua e della cultura d'origine» (corsi LCO). Questi corsi sono generalmente organizzati dall'ambasciata o dal consolato, oppure da un'associazione del paese d'origine.

Le scuole forniscono tutte le informazioni sui corsi LCO.

Ulteriori informazioni (link, indirizzi, opuscoli, fogli informativi)

www.bonjour-jura.ch/it/scuola-e-formazione/imparare-il-francese